

TROUBLE SHOOTING ZEPF SCHEREN



GELENKBRÜCHE! ROSTBEFALL IM SCHLUSS UND AUF DER OBERFLÄCHE!

Häufig werden uns Scheren fälschlicherweise als REKLAMATION eingeschickt, welche folgende Probleme aufweisen:

- Rost im Instrumentenschloss, Instrumentenbrüche im Schluss und speziell von den Spitzen.

Im überwiegenden Fall (> 95%) können wir dabei Material- und Herstellungsfehler ausschließen. In nahezu allen Fällen entstehen die Schäden durch Fehler in der Hygienekette. Nachstehend erhalten Sie unsere Erklärungen für verschiedene Probleme.

INSTRUMENTENBRUCH - SPITZEN



Grundsätzlich gilt für alle Instrumente, dass diese abzulegen und nicht abzuwerfen sind! Alle Gelenkinstrumente müssen offen gereinigt und sterilisiert werden. Insbesondere gilt dies für Scheren. Im geschlossenen Zustand befinden sich die Instrumentenspitzen unter Anpressdruck. Bei der Herstellung der Scheren werden die Scherenblätter gegeneinander gebogen und verdreht, so dass bei der fertig montierten Schere beide Blätter nur am „Schnittpunkt“ Kontakt haben. Durch die Erwärmung während der Sterilisation dehnt sich der Scherenstahl aus. Dabei wird der Anpressdruck der Scheren spitzen entsprechend erhöht, was im geöffneten Zustand nicht passieren kann. Gerade bei chirurgischen Scheren mit entsprechend feinen Spitzen kann es also im geschlossenen Zustand zu Spannungsrisen kommen. Diese können durchaus im Mikro-Bereich liegen, so dass der eigentliche Instrumentenbruch erst zu einem späteren Zeitpunkt oder unter Belastung entsteht!

Bei der Reinigung gilt es grundsätzlich für alle Instrumente, dass diese abzulegen und nicht abzuwerfen sind! Herunterfallen, Schneiden von nicht für die Schere freigegebenem Gut und mechanische Belastungen beim Zusammentreffen mit anderen Instrumenten können zu Haarrissen führen, was ebenfalls zum späteren Instrumentenbruch führen kann.

Chloride kommen in unterschiedlichen Konzentrationen in jedem Trinkwasser vor und werden auch durch einen Enthärtungsprozess des Trinkwassers nicht eliminiert. Chloride konzentrieren sich beim Antrocknen des Wassers punktuell auf der Oberfläche und verursachen Lochkorrosion. Um dies zu vermeiden, sollte die Schluss-Spülung mit vollentsalztem Wasser vorgenommen werden. Der Lochfraß führt, vor allem an den Spitzen, unweigerlich zum Instrumentenbruch.

ROST IM SCHLUSS



Fragt man nach der Bedeutung von Begriffen wie „Edelstahl, nicht rostender Stahl, stainless steel“, so wird häufig vermutet, dass Edelstahl ein unverwüstliches, äußerst beständiges Material sei. Die Korrosionsbeständigkeit der „ROSTFREIEN STÄHLE“ beruht darauf, dass sie Passivschichten an der Oberfläche bilden, die den Stahl schützen. Durch äußere Einflüsse können diese Schutzschichten jedoch zerstört werden, und es entstehen dann Schäden an den Instrumenten.

Die Scheren müssen vor der Funktionsprüfung, zur Vermeidung metallischen Abriebs, abgekühlt und geölt sein. Metallischer Abrieb kann das „Festfressen“ von Gelenken und Korrosion zur Folge haben.

Dies ist oft ein schleichender Prozess, der vornehmlich den Bruch der Schere am Schluss verursacht! Gelenke von Scheren (Zangen, Nadelhaltern) müssen vor der Funktionsprüfung mit einem Pflegemittel auf Paraffin-Basis geölt werden.

STUMPFE SCHEREN

Jedes schneidende Instrument unterliegt einem Verschleiß. Scheren, welche richtigerweise im geöffneten Zustand gereinigt werden, sollten gerade im Ultraschallbad oder im Thermodesinfektor nicht mit anderen Instrumenten in Berührung kommen, um die empfindlichen Schneiden zu schützen.

Wir empfehlen die Reinigung in Waschtrays, welche eine Fixierung der Scheren sicherstellen, um Kontaktschäden zu vermeiden.

STELLEN SIE SICHER, DASS IHRE WERTVOLLEN SCHEREN NUR EINEM BESTIMMUNGSGEMÄSSEN GEBRAUCH ZUGEFÜHRT WERDEN!

EMPFOHLENE PFLEGEPRODUKTE

-  **Medizinisches Weissöl in der 50 ml Dosierflasche und im Öl-Stift, 12 ml**



24.950.10

24.950.12

TROUBLE SHOOTING

ZEPF SCISSORS



HINGE-BREAKS! RUST ATTACK IN THE LOCK AND ON THE SURFACE!

Quite often, scissors are sent back to us for unjustified COMPLAINT. Such scissors present the following faults:

- Rust in the instrument's lock, breaks in the instrument's lock and especially on the tips.

In most cases (> 95%) we can exclude faults of material or workmanship. In nearly all cases the defects occur due to faults in the hygiene chain. Below you will find our statement for those faults.

INSTRUMENT BREAKS - TIPS



Generally, it is important for all instruments to put them softly down and not to throw them! All hinge instruments have to be cleaned and sterilized in open position! Do not close them! This is very important for scissors. If they are closed, the instruments' tips are under contact pressure. In the scissors' construction, while hardening, the scissor blades are bent against each other and twisted around. So when assembly is finished, only the blades have contact at the intersection point. Due to the warming during sterilization, the scissors steel stretches. During this process, the contact pressure on the tips of the scissors is rising. If the scissors are open, this will not happen! Especially surgical scissors have very fine tips, and stress cracks can occur in closed position. Such cracks can even be in the micro range, so that the instruments will only break under strain!

When cleaning, it is always important for all instruments to put them softly down and not to throw them! Falling down, cutting something for which the scissors are inappropriate, and mechanical stress when the scissors are in contact with other instruments can lead to hairline cracks.

Different concentrations of chlorides are always found in drinking water. They cannot be eliminated by a water softening process. When water dries, chlorides will concentrate and cause pitting corrosion on the surface. In order to avoid this, the final rinsing step should be carried out with completely desalinated (demineralized) water. The pitting corrosion primarily leads to breaks on the tips!

RUST IN THE LOCK



If you ask what "stainless steel" and "corrosion-resistant high-grade steel" mean, it is often assumed that so-called stainless steel materials are extremely immune materials. The corrosion resistance of "STAINLESS STEELS" is based on their alloy structure which forms passivated surface layers that in turn protect steel. However, external influences can destroy these protective layers and cause severe damage to the instruments.

The scissors have to be cooled down and oiled prior to the function check to avoid metallic abrasion. Metallic abrasion can cause a jamming of hinges and lead to corrosion. This is often a creeping process, primarily causing breakage of the scissors in the lock!

Prior to the function check, the hinges of scissors (or forceps or needle holders) have to be oiled with a care product based on paraffin.


BLUNT SCISSORS

Each cutting instrument suffers under abrasion. Scissors which have been properly cleaned should not come into contact with other instruments, especially in the "Ultrasonic bath" or in the "Thermodisinfector", to protect the delicate blades.

We recommend cleaning in washtrays which ensure a fixing of the scissors to avoid contact damage.

MAKE SURE TO USE YOUR VALUABLE SCISSORS ONLY FOR THEIR INTENDED APPLICATION!

RECOMMENDED CARE PRODUCTS

 **Medical White Oil in a dispensing bottle, 50 ml, and in an oil pen, 12 ml**



24.950.10

24.950.12



DÉPANNAGE – CISEAUX DE ZEPF



CASSES DE L'ARTICULATION ! CORROSION À LA FERMETURE ET À LA SURFACE !

Nous recevons fréquemment des retours de ciseaux qui présentent les défauts suivants et qui nous sont RÉCLAMÉS par erreur :

- Corrosion à la fermeture de l'instrument, casses à la fermeture et particulièrement aux pointes.

Dans la plupart des cas (> 95%), nous pouvons exclure des défauts de matériel ou de fabrication. Dans presque tous les cas, les défauts sont produits par des dommages ou des fautes dans la chaîne d'hygiène. Voici nos explications :

CASSE DE L'INSTRUMENT – DES POINTES



En principe, tous les instruments doivent être posés soigneusement et ne pas jetés ! Chaque instrument avec articulations est à nettoyer et à stériliser en état ouvert. Cela concerne en particulier les ciseaux. En état fermé, les pointes des instruments se trouvent en pression de contact. Lors de la fabrication des ciseaux, c.-à-d. pendant la procédure de durcissement, les lames des ciseaux sont courbées l'une contre l'autre et tordues, pour que les deux lames n'aient de contact qu'au point d'intersection des ciseaux montés complètement. L'acier des ciseaux s'étend par l'échauffement pendant la stérilisation. Par cela, la pression de contact des pointes des ciseaux est corrélativement augmentée, ce qui n'est pas possible en état ouvert. En particulier en cas de ciseaux chirurgicaux présentant des pointes fines, des fissures de tension peuvent arriver en état fermé. Ces fissures peuvent absolument être dans le domaine micro, de façon que l'instrument ne casse que sous la charge !

Pour le nettoyage, il faut toujours veiller à ce que les instruments soient posés et ne pas jetés ! Les actions suivantes peuvent mener à des fissures capillaires : Laisser tomber, couper des matières pour lesquelles les ciseaux ne sont pas conçus, et des charges mécaniques lors d'un contact avec d'autres instruments.

Des chlorures se trouvent dans toute eau potable dans des concentrations différentes et ne sont pas éliminés, même par une procédure d'adoucissement. Quand l'eau commence à sécher, les chlorures se concentrent ponctuellement à la surface et provoquent une corrosion ponctuelle. Afin d'éviter cette situation, il faut effectuer le rinçage final avec de l'eau déminéralisée. La piqûre de corrosion mène inévitablement à la casse, avant tout aux pointes.

CORROSION À LA FERMETURE



Si l'on demande quelle est le sens des termes « acier spécial », « acier inoxydable », « stainless steel », beaucoup de gens présumant que l'acier spécial soit un matériau inusable, extrêmement résistant. La résistance à la corrosion des « ACIERS INOXYDABLES » est dû au fait qu'ils forment des couches passives à la surface, et que ces couches protègent l'acier. Cependant, ces couches protectrices peuvent être détériorées par des influences extérieures, ce qui mène à l'endommagement des instruments.

Avant d'effectuer le test fonctionnel, il faut refroidir et huiler les ciseaux afin d'éviter une usure métallique par frottement. L'usure métallique par frottement peut amener au « grippage » d'articulations et à la corrosion.

Il s'y agit souvent d'un procédé insidieux qui provoque surtout la casse des ciseaux à la fermeture ! Les articulations des ciseaux (des daviers, des porte-aiguilles) doivent être huilées avec un produit d'entretien à la base de paraffine avant que le test fonctionnel soit effectué.

CISEAUX MOUSSES

Chaque instrument coupant est soumis à l'usure. Il est important que les ciseaux qui sont correctement nettoyés en état ouvert n'entrent pas en contact avec d'autres instruments dans le bain à ultrasons ou dans le thermo-désinfecteur, pour que les lames délicates soient protégées.

Nous vous recommandons le nettoyage dans un panier de lavage qui garantit la fixation des ciseaux, afin d'éviter des endommagements de contact.

VEUILLEZ ASSURER QUE VOS CISEAUX PRÉCIEUX SOIENT TOUJOURS SOUMIS À L'UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS !

PRODUITS D'ENTRETIEN RECOMMANDES

-  Huile blanche à usage médical, 50 ml, dans une bouteille ou 12 mm, dans un stylo à huiler



24.950.10

24.950.12

